

---

N° 79 | 2021

Les tests de langue étrangère

---

# Certifier le niveau de langue à l'université : une alternative aux tests institutionnalisés externes

Victoria *BÉGUELIN-ARGIMÓN*

Elena *DIEZ DEL CORRAL ARETA*

---

Édition électronique :

URL :

<https://revue-tdfle.fr/articles/revue-79/391-certifier-le-niveau-de-langue-a-l-universite-une-alternative-aux-tests-institutionnalisés-externes>

DOI : numerev\_1738

Date de publication : 30/11/2021

**CertiScience**® *Certifié évalué par les pairs*

Cette publication est sous licence **CC BY-NC-ND** (Attribution - No commercial - No derivatives).

---

Pour **citer cette publication** : BÉGUELIN-ARGIMÓN, V., DIEZ DEL CORRAL ARETA, E. (2021) Certifier le niveau de langue à l'université : une alternative aux tests institutionnalisés externes. *Revue TDFLE*, (79). [https://doi.org/10.34745/numerev\\_1738](https://doi.org/10.34745/numerev_1738)

## Résumé

En l'absence de tests de langues qui certifient le niveau des compétences langagières des étudiant.e.s dans les Sections des langues des facultés des lettres suisses, l'Université de Lausanne a mis en place un dispositif d'évaluation interne : la CLAD (*Certification de compétences linguistique dans le domaine académique disciplinaire*). Ce système d'évaluation, ancré dans les pratiques académiques, est certificatif et formatif, ainsi que gratuit, et il se présente comme une alternative aux tests institutionnalisés externes. Le but de cet article est de faire connaître les principes fondateurs du dispositif, de signaler en quoi il consiste et de montrer ce qu'il propose aux étudiant.e.s. Il conclut par un bilan qui précise les points forts ainsi que les problèmes et les défis auxquels il doit faire face actuellement.

Mots clés : évaluation des langues, tests formatifs et certificatifs, milieu académique, littéracies universitaires

## Abstract

In the absence of language tests that certify the level of students' language skills in the Language Sections of the Swiss Arts Faculties, the University of Lausanne has set up an internal assessment system: the CLAD (*Certification de compétences linguistique dans le domaine académique disciplinaire*). This assessment system is based on academic practices, it can be used for certification as well as education, and it is free. It therefore serves as an alternative to external institutionalized tests. This article shows the principles underlying this assessment, its constitutional elements, and the advantages it offers to students. The article concludes with a list of assets as well as the limitations and challenges the device faces at this stage.

Keywords: language assessment, formative and certification tests, academia, university literacy